

ПОСЛАННЄ СЪВ. АПОСТОЛА ПАВЛА ДО ГАЛАТ.

¹ Павел апостол (не від людей і не через чоловіка, а через Ісуса Христа й Бога Отця, що воскресив Його з мертвих),

² і все братте, що зо мною, церквам Галацьким:

³ Благодать вам і мир од Бога Отця і від Господа нашого Ісуса Христа,

⁴ що віддав себе за гріхи наші, щоб збавити нас від сього віку лукавого, по волі Бога й Отця нашого,

⁵ котрому слава на віки вічні. Амінь.

⁶ Дивуюсь, що так скоро одвернулись від покликавшого вас благодаттю Христовою на друге благовісте.

⁷ Воно то не друге, та є такі, що вами колотять, і хочуть перевернути благовісте Христове.

⁸ Та, коли б і ми або ангел з неба проповідував вам більш того, що ми проповідували вам, нехай буде анатема.

⁹ Як перше рекли ми, так і тепер глаголю: коли хто благовістує вам більш того, що ви прийняли, нехай буде анатема.

¹⁰ Бо чи людей я тепер впевняю (шукаю), чи Бога? чи людям шукаю вгодити? Бо коли б я ще людям угождав, то не був би слугою Христовим.

¹¹ Звіщаю ж вам, братте, що благовісте, благовіщене від мене, не єсть по чоловіку.

¹² Анї бо від чоловіка не прийняв я його, анї не навчивсь, а через одкритте Ісуса Христа.

¹³ Чували бо про житте моє колись у Жидівстві, що без міри гонив я церкву Божу, та руйнував її,

14 і передував я в Жидівстві перед многими ровесниками народу мого, будучи аж надто ревнителем отцівських моїх переказів.

15 Як же зволив Бог, що вибрав мене від утроби матери моєї, і покликав мене благодаттю своєю,

16 відкрити в мені Сина свого, щоб я благовіствував Його між поганами, то зараз не радивсь я з тілом і кровю,

17 ані не вийшов у Єрусалим до тих, що були апостолами перш мене, а пійшов у Аравию, та й знов вернувсь у Дамаск.

18 Потім через три роки пійшов я в Єрусалим, щоб побачитись із Петром, і пробув у нього п'ятнадцять день.

19 Інших же апостолів я не видів, тільки Якова, брата Господнього.

20 Що ж пишу до вас, ось вам перед Богом, що не обманюю.

21 Потім ходив я в сторони Сирські і Киликийські,

22 був же незнаний лицем церквам Жидівським у Христї,

23 а тільки чували, що гонивший нас колись тепер благовістує віру, що колись руйнував,

24 і прославляли у мені Бога.

2

1 Потім, по чотирнайцяти літах, пійшов я знов у Єрусалим із Варнавою, взявши з собою й Тита.

2 А пійшов я по відкриттю, і предложив їм благовісте, котре проповідую між поганами, тільки на самоті, значніщим, чи не марно я ходжу або ходив.

3 Та й Тит, що був зо мною, не був, яко Грек, примушений обрізатись.

⁴ А лжебратам, що крадькома ввійшли, щоб підглядіти волю нашу, що маємо в Христі Ісусі, щоб нас підневолити,

⁵ ми ані на годину не поступились, корючись, щоб істина благовістя пробувала в вас.

⁶ Від тих же, що здають ся чим бути (які вони колись були, мені байдуже: Бог не дивить ся на лице чоловіка); ті (кажу), що здають ся (чим бути), на мене нічого не наложили.

⁷ Ні, противно, зрозумівши, що звірено мені благовісте необрізання, яко ж Петрові обрізання:

⁸ (хто бо допоміг Петрові до апостольства обрізання, допоміг і мені між поганями;)

⁹ і, пізнавши благодать, дану мені, Яков, та Кифа, та Йоан, що здавали ся стовпами, дали правиці мені та Варнаві на товаришуванне, щоб ми (були) для поган, а вони для обрізання;

¹⁰ тільки щоб ми вбогих памятали, про що й я дбав, щоб се чинити.

¹¹ Як же прийшов Петр в Антиохию, устав я проти него в вічі, бо заслужив докору.

¹² Перше бо нім прийшли деякі від Якова, він їв з поганями; як же прийшли, таївсь і відлучавсь, боячись тих, що були з обрізання.

¹³ Лицемірили з ним також і інші Жиди, так що й Варнава зведений був лицемірством їх.

¹⁴ Та, як побачив я, що вони неправо ходять по євангелській істині, то я сказав Петрові перед усіма: коли ти, будши Жидовином, живеш попоганськи, а не пожидівськи, то на що примушуєш поган жити пожидівськи?

¹⁵ Ми по природі Жиди, а не грішники з поган;

¹⁶ та знаючи, що не оправдуєть ся чоловік ділами закону, а тільки вірою в Христа Ісуса, і ми увірували

в Ісуса Христа, щоб оправдитись вірою в Христа, а не ділами закону; бо не оправдить ся ділами закону ніяке тіло.

¹⁷ Коли ж, шукаючи оправдитись у Христї, і самі явились грішниками, то чи Христос не служитель гріху? Нехай не буде!

¹⁸ Бо коли я знов буду, що зруйнував, то переступником себе представляю.

¹⁹ Я бо через закон законові умер, щоб жити Богові.

²⁰ Я розпятий з Христом; живу ж уже не я, а живе Христос у мені; а що живу тепер у тілі, то живу вірою в Сина Божого, що полюбив мене і видав себе за мене.

²¹ Не відкидаю благодати Божої; коли бо через закон праведність, то Христос марно вмер.

3

¹ Ой ви безумні Галати! хто вас очарував, щоб ви не корились правді, (ви) котрим перед очима наперед був прописаний Христос, розпятий між вами?

² Про одно се хочу довідатись од вас: Чи ділами закону прийняли ви Духа, чи, слухаючи, проповіддю віри?

³ Чи такі ви незмислі, що почавши духом, звершуєте тепер тілом?

⁴ Марно стільки ви терпіли? Коли б тільки марно!

⁵ Хто подає вам Духа і робить чудеса між вами, чи ділами закону, чи проповіддю віри?

⁶ Яко ж Авраам вірував у Бога, і полічено йому за праведність.

⁷ Знайте ж, що хто од віри, ті сини Авраамові.

⁸ І писанне знаючи наперед, що Бог вірою оправдує поган, благовістило Авраамові: що в тобі благословлять ся всі народи.

⁹ Тим же хто од віри, ті благословенні із вірним Авраамом.

¹⁰ Которі ж од діл закону, ті під клятьбою; писано бо: Проклят, хто не встоїть у всьому написаному в книзі закону, щоб робити те.

¹¹ А що ніхто законом не оправдуєть ся перед Богом, се явно, бо праведний вірою жив буде.

¹² Закон же не од віри, та которий чоловік робити ме те, жити ме в тому.

¹³ Христос викупив нас од клятьби закону, ставшись за нас клятьбою, (писано бо: Проклят всяк, хто висить на дереві,)

¹⁴ щоб на поган благословенне Авраамове прийшло в Христї Ісусї, щоб обітуванне Духа прийняли ми через віру.

¹⁵ Братте, по чоловічи глаголю; одначе чоловічого закону ствердженого ніхто не відкидає, ані додає до него.

¹⁶ Авраамові ж виречені обітування і насінню його. Не сказано: І насінням, яко про многі, а яко про одно: І насінню твоєму, що єсть Христос.

¹⁷ Оце ж глаголю, що завіту перше ствердженого від Бога про Христа, закон, що постав чотириста й трийцять літ потім, не нехтує, так щоб обернути в ніщо обітуванне.

¹⁸ Бо коли від закону наслідде, то вже не від обітування; Аврааму ж обітуваннем дарував Бог.

¹⁹ Що ж тоді закон? Задля переступів додано його, доки прийде насінне, котрому обітувано; (і був він) уряджений через ангелів рукою посередника.

²⁰ Посередник же не єсть (посередник) одного, а Бог один.

²¹ То хіба закон проти обітувань Божих? Нехай не буде! Бо коли б дано закон, що міг би оживляти, то

справді від закону була б праведність.

²² Ні, зачинило писанне усе під гріхом, щоб обітуванне од віри Ісус-Христової дане було віруючим.

²³ Перше ж приходу віри, під законом стережено нас зачинених на віру, що мала відкритись.

²⁴ Тим же закон був нам учителем, (щоб привести нас) до Христа, щоб вірою нам оправдитись.

²⁵ Як же прийшла віра, то вже ми не під учителем.

²⁶ Усі бо ви сини Божі вірою в Ісуса Христа.

²⁷ Скільки бо вас у Христа хрестилось, у Христа одягли ся.

²⁸ Нема Жидовина, ні Грека; нема невільника, ні вільного; нема мужеського полу, ні женського: усі бо ви одно, в Христі Ісусі.

²⁹ Коли ж ви Христові, то ви насінне Авраамове, і по обітованню наслідники.

4

¹ Глаголю ж: Доки наслідник малоліток, доти не відрізняєть ся від слуги, хоч він і пан усього,

² а єсть під опікунами та доморядниками аж до нароку отця.

³ Так же й ми, як були малолітками, були підневолені первотинами сьвіта.

⁴ Як же прийшла повня часу, послав Бог Сина свого, що родивсь від жени і був під законом,

⁵ щоб викупив тих, що під законом, щоб ми прийняли всиновленне.

⁶ А що ви сини, то послав Бог Духа Сина свого в серця ваші, що покликуює: Авва, Отче!

⁷ Тим же вже більш не невільник еси, а син; коли ж син, то й наслідник Божий через Христа.

⁸ Тільки ж тоді, не знаючи Бога, служили ви тим, що не по природі були богами.

⁹ Тепер же, знаючи Бога, більше ж будучи познані від Бога, як вертаєтесь до немочних та мізерних первотин, котрим знов наново служити хочете?

¹⁰ Ви вважаєте на дні, місяці, пори й літа.

¹¹ Боюсь за вас, що може марно працював коло вас.

¹² Будьте, браттє, благаю вас, як і я: бо й я (такий), як ви. Нічим ви мене не скривдили.

¹³ Ви ж знаєте, що я у немощі тіла благовістив вам перше.

¹⁴ І не погордували ви спокусою, що була в тілі моїм, ані відопхнули, а як ангела Божого прийняли мене, як Христа Ісуса.

¹⁵ Яке ж то було блаженство ваше! Сьвідкую бо вам, що коли б можна, ви б тоді, вирвавши очі свої, оддали мені.

¹⁶ То чи вже став я ворогом вам, говорячи вам правду?

¹⁷ Ревнують про вас не добре, а хочуть відлучити вас, щоб ви про них ревнували.

¹⁸ Добре ж ревнувати всякого часу в доброму, тай не тільки, як я приходжу до вас.

¹⁹ Діточки мої, (ви,) котрими знов мучусь (перед родинами), доки Христос в'образить ся у вас,

²⁰ хотів би я бути у вас сьогодні і змінити голос мій: бо я в непевности про вас.

²¹ Скажіть мені, ви, що хочете бути під законом: хиба ви закону не слухаєте?

²² Писано бо, що Авраам мав два сини, одного від невольниці, а одного од вільної.

²³ Та що був од невольниці, родивсь по тілу, а що од вільної, по обітниці.

24 Се ж иносказанне; се бо два завіти: один з гори Синая, що родить у неволю, котра єсть Агара.

25 Бо Агара, се Синай, гора в Аравії, прикладаєть ся ж до теперішнього Єрусалиму, і служить з дітьми своїми.

26 А вишній Єрусалим вільний; він мати всім нам.

27 Писано бо: Звеселись, неплодна, що не роджаєш; гукай та покликуй, ти, що не мучилась; бо в одинокої багато дітей, більш ніж у тієї, що має чоловіка.

28 Ми ж, братте, по Ісааку діти обітвання.

29 Та, як тоді, хто родивсь по тілу, гонив того, хто по духу, так і тепер.

30 Тільки ж бо що глаголе писанне? Вижени невольницю й сина її, не має бо наслідувати син невольниці з сином вільної.

31 Оце ж, братте, ми не діти невольниці, а вільної.

5

1 У волі ж оце, котрою Христос визволив нас, стійте, і під ярмо неволі знов не піддавайтесь.

2 Ось я Павел глаголю вам, що коли ви обрізуєтесь, Христос вам нічого не допоможе.

3 Сьвідкую ж знов кожному чоловіку обрізаному, що винен увесь закон чинити.

4 Обернулись ви в ніщо (одійшовши) від Христа; (ви,) що оправдуєтесь законом, од благодати відпали.

5 Ми бо духом од віри надії праведности ждемо.

6 Бо в Христі Ісусі ні обрізанне нічого не може, ні необрізанне, а віра, любовю сильна.

7 Ви бігли добре. Хто заборонив вам коритись правді?

8 Сей перекір не від того (приходить), хто покликав вас.

9 Трошки квасу все місиво квасить.

10 Покладаюсь на вас у Господі, що не думати мете нічого іншого, а хто колотить вами, понесе свій осуд, хто б він ні був.

11 Я ж, братте, коли ще проповідую обрізання, то чого ще гонять мене? Тоді обернеться в ніщо поблазнь хреста.

12 Ой коли б відсічено тих, що колотять вами!

13 Ви бо, братте, покликані на волю; тільки щоб воля ваша не була причиною (до гріха) тілу; а любовю служіть один одному.

14 Увесь бо закон в одному слові сповняється: Люби ближнього твого, як себе самого.

15 Коли ж ви гризете й заїдаєте один одного, то гледіть, щоб не були пожерті один від одного.

16 Глаголю ж: Духом ходіть, і хотіння тілесного не звершуйте.

17 Бо тіло бажає (того що) проти духа, а дух, (що) проти тіла; се ж одно другому противить ся, щоб не, що хочете, те робили.

18 Коли ж водитесь духом, то ви не під законом.

19 Явні ж діла тілесні; оце вони: перелюб, блуд, нечистота, розпуст,

20 ідолослуження, чарування, ворогування, сварки, ненависть, гнів, суперечки, незгода, ересі,

21 зависть, убийство, п'янство, бенкети й таке інше. Се наперед глаголю вам, яко ж і наперед глаголав, що хто таке робить, ті царства Божого не наслідять.

22 А оwoц духа: любов, радість, мир, довготерпіння, добрість, милосердя, віра,

23 тихість, вдержливість. На таких нема закону.

24 А которі Христові, ті розп'яли тіло з страстями і хотінням.

25 Коли духом живемо, духом і ходімо.

26 Не буваймо марнославні, один одного роздражнюючи і один одному завидуючи.

6

¹ Братте, хоч і впаде чоловік у яке прогрішення, ви, духовні, направляйте такого духом тихости, доглядаючи себе, щоб і тобі не бути спокушеним.

² Один одного тягарі носіть, і так сповняйте закон Христів.

³ Коли бо хто думає, що він що єсть, будши нічим, сам себе обманює.

⁴ Діло ж своє нехай випробовує кожен, тоді хвалу в собі мати ме, а не в іншому.

⁵ Кожен бо свій тягар нести ме.

⁶ Нехай же ділить ся той, хто учить ся слова, з тим, хто навчає всього доброго.

⁷ Не обманюйте себе: з Бога насьміятись не можна; що бо чоловік сіє, те й жати ме.

⁸ Бо хто сіє тілу своєму, од тіла жати ме зотлінне; а хто сіє духу, од духа поже житте вічне.

⁹ Добре ж роблячи, не вниваймо, свого бо часу своє жати мем, не ослабівачи.

¹⁰ Тим же оце, доки час маємо, робімо добро всім, а найбільш товаришам по вірі.

¹¹ Бачите, який великий лист написав я вам своєю рукою.

¹² Которі хочуть хвалитись по тілу, ті примушують вас обрізуватись, тільки щоб за хрест Христів гонимим їм не бути.

¹³ Бо і ті, що обрізались, і самі закону не додержують, а хочуть, щоб ви обрізувались, аби в вашому тілі хвалитись.

14 Мене ж не доведи (Боже) хвалитись (чим небудь) тільки хрестом Господа нашого Ісуса Христа, котрим мені сьвіт розпято, а я сьвітові.

15 У Христї бо Ісусї ні обрізанне нічого не може, ні необрізанне, а нове створінне.

16 І которі по правилу сьому живуть, мир на них і милость і на Ізраїлї Божому.

17 На останок, нехай ніхто не завдає мені журби; бо я рани Господа Ісуса на тілї моїм ношу.

18 Благодать Господа нашого Ісуса Христа з духом вашим, братте. Амінь.

До Галат писано з Риму.

Біблія

The Holy Bible in Ukrainian, Bob Jones University 1996

copyright © 1996 Bob Jones University

Language: Українська (Ukrainian)

Translation by: Bob Jones University

The Ukrainian Version of the Bible. Copyright © 1996 Bob Jones University. Use of the work for profit making purposes is expressly forbidden. This work may not be copied or reproduced in any way for the purpose of profitable business ventures. Its publication has been financed on a nonprofit basis for the express purpose of propagating the gospel of the Lord Jesus Christ. Nonprofit uses of the material for the exclusive purpose of propagating the gospel of the Lord Jesus Christ are expressly permitted provided that the work is in no way modified and provided that those who use it hold strongly to the doctrines of the verbal plenary inspiration of the Bible, the deity and humanity of the virgin-born Son of God, the Lord Jesus Christ, the physical bodily resurrection of our Lord, and otherwise hold to the fundamental doctrines of the Christian faith.

2025-01-31

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 15 May 2025 from source files dated 15 May 2025

db2d1414-1c39-5590-ac84-c16ebddb82e5